

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

pAhi kalyAna rAma-kApi

In the kRti ‘pAhi kalyANa rAma’ – rAga kApi, SrI tyAgarAja describes the prayer of prahlAda.

- P pAhi kalyANa rAma pAvaNa guNa rAma
- C1 nA jIv(A)dhAramu nA Subh(A)kAramu (pAhi)
- C2 nA nOmu phalamu nA mEnu balamu (pAhi)
- C3 nA vamSa dhanamu nAd¹(ai)dO-tanamu (pAhi)
- C4 nA citt(A)nandamu nA sukha kandamu (pAhi)
- C5 nAdu santOshamu nA muddu vEshamu (pAhi)
- C6 nA manO-haramu nAdu SRngAramu (pAhi)
- C7 nA pAli bhAgyamu nAdu vairAgyamu (pAhi)
- C8 nAdu jIvanamu nAdu yauvanamu (pAhi)
- C9 Agama sAramu asura dUramu (pAhi)
- C10 mul-lOk(A)dhAramu mutlyAla hAramu (pAhi)
- C11 dEv(A)di daivamu durjan(A)bhAvamu (pAhi)
- C12 paramaina brahmamu pAp(E)bha simhamu (pAhi)
- C13 idi ²nirvikalpamu ³ISvara janmamu (pAhi)
- C14 idi sarv(O)nnatamu idi ⁴mAy(A)tItamu (pAhi)
- C15 sAgara guptamu ⁵tyAgarAj(A)ptamu (pAhi)

Gist

O Auspicious rAma ! O Lord SrI rAma of holy virtues!

Please protect me.

1. You are the prop of my life; You are my auspicious form.

2. You are the fruit of my austerities; You are the strength of my body.

3. You are my family wealth; You are my auspiciousness.

4. You are the bliss of my mind; You are the root of my happiness.

5. You are my happiness; You are my charming appearance.

6. You are the one who has snatched my heart; You are my beauty.

7. You are my share of fortune; You are my indifference to Worldly objects.

8. You are my livelihood; You are my youth.

9. You are the essence of Agamas; You are far removed from demons.

10. You are the prop of the three Worlds; You are my pearl necklace.

11. You are the God of the celestials and others; You are the negation of wicked people.

12. You are the Supreme Lord; You are like lion to the elephantine sins.

13. This is the undifferentiated state (of samAdhi) and the manifestation of ISvara.

14. This (status) is par excellence; This is beyond the Grand Illusion.

15. This is the secret of the Lord of Oceans; This (secret) has been attained by tyAgarAja.

Word-by-word Meaning

P O Auspicious (kalyANa) rAma ! O Lord SrI rAma of holy (pAvana) virtues (guNa)! Please protect (pAhi) me.

C1 You are the prop (Adharamu) of my (nA) life (jIva) (jIvAdharamu); You are my (nA) auspicious (Subha) form (AkAramu) (SubhAkAramu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C2 You are the fruit (phalamu) of my (nA) austerities (nOmu); You are the strength (balamu) of my (nA) body (mEnu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C3 You are my (nA) family (vamSa) wealth (dhanamu); You are my (nAdu) auspiciousness (aidO-tanamu) (nAaidO-tanamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C4 You are the bliss (Anandamu) of my mind (citta) (cittAnandamu); You are the root (kandamu) of my (nA) happiness (sukha);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C5 You are my (nAdu) happiness (santOshamu); You are my (nA) charming (muddu) appearance (vEshamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C6 You are the one who has snatched (haramu) my heart (manas) (manO-haramu); You are my (nAdu) beauty (SRngAramu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

C7 You are my share (nA pAli) of fortune (bhAgyamu); You are my (nA) indifference to Worldly objects (vairAgyamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

- C8 You are my (nAdu) livelihood (jIvanamu); You are my (nAdu) youth (yauvanamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C9 You are the essence (sAramu) of Agamas; You are far removed (dUramu) from demons (asura);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C10 You are the prop (AdhAramu) of the three Worlds (mul-Ioka) (mullOkAdhAramu); You are my pearl (mutyAla) necklace (hAramu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C11 You are the God (daivamu) of the celestials (dEva) and others (Adi) (dEvAdi); You are the negation (abhAvamu) of wicked people (durjana) (durjanAbhAvamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C12 You are the Supreme (paramaina) Lord (bhrahmamamu); You are like lion (simhamamu) to the elephantine (ibha) sins (pApa) (pApEbha);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C13 This (idi) is the undifferentiated state (nirvikalpamu) (of samAdhi) and the manifestation (janmamamu) (literally birth) of ISvara;
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C14 This (idi) (status) is par excellence (sarva unnatamu) (sarvOnnatamu); This (idi) is beyond (atItamu) the Grand Illusion (mAya) (mAyAtItamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.
- C15 This is the secret (guptamu) of the Lord of Oceans (sAgara); This (secret) has been attained (Aptamu) by tyAgarAja (tyAgarAjAptamu);
O kalyANa rAma! O Lord SrI rAma of holy virtues! Please protect me.

Notes –
Variations –

References –

Comments -

General – This kRti forms part of dance-drama 'prahlAda bhakti vijayam'.

¹ – aidO-tanamu – in telugu 'aiduva tanamu' means 'the status of a married woman or a wife whose husband is alive' (sumangali); the word 'aiduva' seems to have been used as 'aidO' in a colloquial way. This has been derived from the five (aidu) decorations (alankAraM) of a married woman – these are called 'aidu vannelu' – (1) mangaLa sUtraM, (2) turmeric, (3) kuMkuM, (4) bangles, (5) ear ornament (ear leaf) (ceviyAku).

Ear-ornament – ceviyAku - a roll of dried palm-leaf – tATanka – Please refer to SrI lalitA sahasranAmam (22) – tATanka yugalIbhUta tapanODupa maNDalA – One who wears Sun and Moon as the Ear-leaf. In saundarya lahari (28) Adi SankarAcArya states that 'because of the might of tATanka of mother, Siva was not affected even after consuming poison'. For more on the SLOka please visit web site – <http://www.geocities.com/profvk/gohitvip/DPDS41-45.html> for discourses of Kanchi Mahaswami on saundarya lahari.

² – nirvikalpa – Please refer to patanjali yOga sUtra – sUtra I.51 for explanation of the term. The following quote is also relevant –

“Prahlada, the noble son of Hiranyakasipu meditated through his pure mind and enjoyed bliss in the supreme difference-less Nirvikalpa Samadhi. He seated himself statue-like in Nirvikalpa Samadhi for 5000 years.”
(Source - <http://www.dlshq.org/download/selfknowledge.pdf>) (page 59)

³ – ISvara janmamu – this is preceded by ‘nirvikalpamu’ – undifferentiated state of samAdhi; therefore, probably this refers to the saguNa brahman (differentiated state). For definition of ‘ISvara’, please refer to patanjali yOga sUtra – sUtra I.24. (Patanjali Yoga Sutras by Swami Prabhavananda refers).

⁴ – mAyAtItamu – beyond mAyA – The following verse of SrImad-bhagavad-gItA, Chapter 7, is relevant –

daivI hyEshA guNamayI mama mAyA duratyayA ||
mAmEva yE prapadyantE mAyAmEtAM taranti tE || 14 ||

“Verily, this divine illusion of Mine, constituted of the guNas, is difficult to cross over; those who devote themselves to Me alone, cross over this illusion.”
(Translation by Swami Swarupananda)

⁵ – tyAgarAja Aptamu – In some books, this has been translated as ‘Friend of tyAgarAja’. If it is given as ‘Apta’ or ‘AptuDu’, then it could be translated as ‘friend’. As it is given as ‘Aptamu’, it would mean ‘what is attained’.

Devanagari

- प. पाहि कल्याण राम पावन गुण राम
च1. ना जी(वा)धारमु ना शु(भा)कारमु (पा)
च2. ना नोमु फलमु ना मेनु बलमु (मा)
च3. ना वंश धनमु ना(दै)दो-तनमु (पा)
च4. ना चि(त्ता)नन्दमु ना सुख कन्दमु (पा)
च5. नादु सन्तोषमु ना मुद्दु वेषमु (पा)
च6. ना मनो-हरमु नादु शृङ्गारमु (पा)
च7. ना-पालि भाग्यमु नादु वैराग्यमु (पा)
च8. नादु जीवनमु नादु यौवनमु (पा)
च9. आगम सारमु असुर दूरमु (पा)
च10. मुल्लो(का)धारमु मुत्थाल हारमु (पा)
च11. दे(वा)दि दैवमु दुर्ज(ना)भावमु (पा)
च12. परमैन ब्रह्ममु पा(पे)भ सिम्हमु (पा)
च13. इदि निर्विकल्पमु ईश्वर जन्ममु (पा)

చ14. ఇది స(వో)త్రతము ఇది మా(యా)తీతము (పా)

చ15. సాగర గుప్తము త్యాగరా(జా)ప్తము (పా)

English with Special Characters

pa. pāhi kalyāṇa rāma pāvana guṇa rāma

ca1. nā jī(vā)dhāramu nā śu(bhā)kāramu (pā)

ca2. nā nōmu phalamu nā mēnu balamu (mā)

ca3. nā vaṃśa dhanamu nā(dai)dō-tanamu (pā)

ca4. nā ci(ttā)nandamu nā sukha kandamu (pā)

ca5. nādu santōṣamu nā muddu vēṣamu (pā)

ca6. nā manō-haramu nādu śṛṅgāramu (pā)

ca7. nā-pāli bhāgyamu nādu vairāgyamu (pā)

ca8. nādu jīvanamu nādu yauvanamu (pā)

ca9. āgama sāramu asura dūramu (pā)

ca10. mullō(kā)dhāramu mutyāla hāramu (pā)

ca11. dē(vā)di daivamu durja(nā)bhāvam (pā)

ca12. paramaina brahmamu pā(pē)bha simhamu (pā)

ca13. idi nirvikalpamu īśvara janmamu (pā)

ca14. idi sa(rvō)nnatamu idi mā(yā)tītamu (pā)

ca15. sāgara guptamu tyāgarā(jā)ptamu (pā)

Telugu

ప. పాహి కల్యాణ రామ పావన గుణ రామ

చ1. నా జీ(వా)ధారము నా శు(భా)కారము (పా)

చ2. నా నోము ఫలము నా మేను బలము (మా)

చ3. నా వంశ ధనము నా(దై)దో-తనము (పా)

చ4. నా చి(త్తా)నందము నా సుఖ కందము (పా)

చ5. నాదు సంతోషము నా ముద్దు వేషము (పా)

చ6. నా మనో-హరము నాదు శృంగారము (పా)

చ7. నా-పాలి భాగ్యము నాదు వైరాగ్యము (పా)

- చ8. నాదు జీవనము నాదు యౌవనము (పా)
 చ9. ఆగమ సారము అసుర దూరము (పా)
 చ10. ముల్లో(కా)ధారము ముత్యాల హారము (పా)
 చ11. దే(వా)ది దైవము దుర్జ(నా)భావము (పా)
 చ12. పరమైన బ్రహ్మము పా(పే)భ సిష్టము (పా)
 చ13. ఇది నిర్వికల్పము ఈశ్వర జన్మము (పా)
 చ14. ఇది స(ర్వో)న్నతము ఇది మా(యా)తీతము (పా)
 చ15. సాగర గుప్తము త్యాగరా(జు)ప్తము (పా)

Tamil

- ప. బాఱి కల్యాణ రామ బావన క్కణ రామ
 స1. నా జీ(వా)తా⁴రము నా **సు**(పా⁴)కారము (బాఱి)
 స2. నా నోము ప²లము నా మేను ప³లము (బాఱి)
 స3. నా వమ్**సు** త⁴నము నా(తా³)తో³-తనము (బాఱి)
 స4. నా శిత్(తా)నంత³ము నా సు²క² కంత³ము (బాఱి)
 స5. నాతు³ సంతోషము నా ముత్తు³ వేషము (బాఱి)
 స6. నా మనో-హరము నాతు³ **స్**రుంగకారము (బాఱి)
 స7. నా-బాలి పా⁴క్యము నాతు³ వైరాక్యము (బాఱి)
 స8. నాతు³ జీవనము నాతు³ యెలవనము (బాఱి)
 స9. ఆ³క³మ సారము అసూర తూ³రము (బాఱి)
 స10. ముల్లొ(కా)తా⁴రము ముత్యాల హారము (బాఱి)
 స11. తే³(వా)తి³ తే³వము తు³ర్జ(నా)పా⁴వము (బాఱి)
 స12. పరమైన ప³రమ్మము పా(పే)ప⁴ లిమ్మము (బాఱి)
 స13. ఇతి³ నిర్వికల్పము **ః**స్³వర జన్మము (బాఱి)
 స14. ఇతి³ సర్(వో)న్నతము ఇతి³ మా(యా)తీతము (బాఱి)
 స15. సాక³ర కు³ప్తము త్యాక³రా(జు)ప్తము (బాఱి)

కావాయ్, కల్యాణరామా! పునిత కుణ ఇరామా!

1. (నీ)యెనతు వాழ్విన్ అడిప్పడె; యెనినియ ఉరువమ్;
2. (నీ)యెనతు నోన్పిన్ పయన్; యెనదుల్ వలిమె;
3. (నీ)యెనతు కులశ్ చెల్వమ్; యెనతు మంగళమ్;
4. (నీ)యెనతుల్లక్ కలిప్పి; యెనతు శుక్తిన్ ములమ్;
5. (నీ)యెనతు మకిమ్శి; యెనినియ వేడమ్;
6. (నీ)యెనతు మనత్తెప్ప పరిత్తవన్; యెనతు శింగారమ్;
7. (నీ)యెనతు పంగిర్ పేరు; యెనతు పర్హర్హ తన్మె;

8. (நீ)யெனது வாழ்வு; எனதிளமை;
 9. (நீ) ஆகமங்களின் சாரம்; அரக்கருக்கு தூரம்;
 10. (நீ) மூவுலகுக்கும் ஆதாரம்; எனது முத்து மாலை;
 11. (நீ) வானோருக்குமிறைவன்; தீயோரையொறுத்தவன்;
 12. (நீ) பரம்பொருள்; பாவங்களெனும் கரிக்கு சிங்கம்;
 13. இது நிருவிகற்பம்; இறைவனின் தோற்றம்;
 14. இது யாவற்றிலும் உத்தமமானது; இது மாயையினைக் கடந்தது;
 15. (இது) கடலரசனின் இரகசியம்; தியாகராசன் நண்ணியது;
காவாய், கல்யாணராமா! புனித குண இராமா!
- நிருவிகற்பம் - வேறுபாடற்ற சமாதி நிலையைக் குறிக்கும்

Kannada

- ಪ. ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ರಾಮ ಪಾವನ ಗುಣ ರಾಮ
- ಚ೦. ನಾ ಜೀ(ವಾ)ಧಾರಮು ನಾ ಶು(ಭಾ)ಕಾರಮು (ಪಾ)
- ಚ೧. ನಾ ನೋಮು ಫಲಮು ನಾ ಮೇನು ಬಲಮು (ಮಾ)
- ಚ೨. ನಾ ವಂಶ ಧನಮು ನಾ(ದೈ)ದೋ-ತನಮು (ಪಾ)
- ಚ೩. ನಾ ಚಿ(ತ್ತಾ)ನನ್ನಮು ನಾ ಸುಖ ಕನ್ನಮು (ಪಾ)
- ಚ೪. ನಾದು ಸನ್ನೋಷಮು ನಾ ಮುದ್ದು ವೇಷಮು (ಪಾ)
- ಚ೫. ನಾ ಮನೋ-ಹರಮು ನಾದು ಶೃಂಗಾರಮು (ಪಾ)
- ಚ೬. ನಾ-ಪಾಲಿ ಭಾಗ್ಯಮು ನಾದು ವೈರಾಗ್ಯಮು (ಪಾ)
- ಚ೭. ನಾದು ಜೀವನಮು ನಾದು ಯೌವನಮು (ಪಾ)
- ಚ೮. ಆಗಮ ಸಾರಮು ಅಸುರ ದೂರಮು (ಪಾ)
- ಚ೯. ಮುಲ್ಲೋ(ಕಾ)ಧಾರಮು ಮುತ್ಯಾಲ ಹಾರಮು (ಪಾ)
- ಚ೧೦. ದೇ(ವಾ)ದಿ ದೈವಮು ದುರ್ಜ(ನಾ)ಭಾವಮು (ಪಾ)
- ಚ೧೧. ಪರಮೈನ ಬ್ರಹ್ಮಮು ಪಾ(ಪೇ)ಭ ಸಿವ್ವಮು (ಪಾ)
- ಚ೧೨. ಇದಿ ನಿರ್ದಿಕ್ಪಮು ಈಶ್ವರ ಜನ್ಮಮು (ಪಾ)
- ಚ೧೩. ಇದಿ ಸ(ರ್ದೋ)ನ್ನತಮು ಇದಿ ಮಾ(ಯಾ)ತೀತಮು (ಪಾ)

ಚ೦ಗ. ಸಾಗರ ಗುಪ್ತಮು ತ್ಯಾಗರ(ಜಾ)ಪ್ತಮು (ಪಾ)

Malayalam

- ಪ. ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ರಾಮ ಪಾವನ ಗುಣ ರಾಮ
ಪ1. ನಾ ಜಿ(ವಾ)ಯಾರಮು ನಾ ಷು(ಡಾ)ಕಾರಮು (ಪಾ)
ಪ2. ನಾ ನೇರಮು ಫಲಮು ನಾ ಮೇನು ಖಲಮು (ಮಾ)
ಪ3. ನಾ ವಂಶ ಧನಮು ನಾ(ದೇ)ದೊ-ತನಮು (ಪಾ)
ಪ4. ನಾ ಪಿ(ತ್ತಾ)ನನಮು ನಾ ಸುಖ ಕನಮು (ಪಾ)
ಪ5. ನಾಡು ಸನೇತಾಷಮು ನಾ ಮುಕ್ತು ವೇಷಮು (ಪಾ)
ಪ6. ನಾ ಮನೇ-ಹರಮು ನಾಡು ಷುಣ್‌ಗಾರಮು (ಪಾ)
ಪ7. ನಾ-ಪಾಲಿ ಡಾಗಮು ನಾಡು ವೇರಾಗಮು (ಪಾ)
ಪ8. ನಾಡು ಜಿವನಮು ನಾಡು ಯುವನಮು (ಪಾ)
ಪ9. ಅಗಮ ಸಾರಮು ಅಸುರ ಡುರಮು (ಪಾ)
ಪ10. ಮುಕ್ತಾ(ಕಾ)ಯಾರಮು ಮುತ್ಯಾಲ ಹಾರಮು (ಪಾ)
ಪ11. ದೇ(ವಾ)ದಿ ದೇವಮು ಡುರ್ಜ(ನಾ)ಡಾವಮು (ಪಾ)
ಪ12. ಪರಮೇನ ಖೇಷಮು ಪಾ(ಪೇ)ಡ ಸಿಹ್‌ಹಮು (ಪಾ)
ಪ13. ಇದಿ ನಿರೀಕಲ್ಪಮು ಇಠುರ ಜನಮು (ಪಾ)
ಪ14. ಇದಿ ಸ(ರೋ)ನತಮು ಇದಿ ಮಾ(ಯಾ)ತೀತಮು (ಪಾ)
ಪ15. ಸಾಗರ ಗುಪ್ತಮು ತ್ಯಾಗರ(ಜಾ)ಪ್ತಮು (ಪಾ)

Assamese

- ಪ. ಪಾಹಿ ಕಲ್ಯಾಣ ರಾಮ ಪಾವನ ಗುಣ ರಾಮ
ಪ1. ನಾ ಜಿ(ರಾ)ಧಾರಮು ನಾ ಶು(ಬಾ)ಕಾರಮು (ಪಾ)
ಪ2. ನಾ ನಾಮು ಫಲಮು ನಾ ಮೇನು ಬಲಮು (ಮಾ)
ಪ3. ನಾ ರಂಶ ಧನಮು ನಾ(ದೇ)ದೊ-ತನಮು (ಪಾ)
ಪ4. ನಾ ಪಿ(ತಾ)ನನಮು ನಾ ಸುಖ ಕನಮು (ಪಾ)
ಪ5. ನಾಡು ಸಂತೋಷಮು ನಾ ಮುಕ್ತು ರೇಷಮು (ಪಾ)
ಪ6. ನಾ ಮನೋ-ಹರಮು ನಾಡು ಸ್ವಾರಮು (ಪಾ)
ಪ7. ನಾ-ಪಾಲಿ ಭಾಗ್ಯಮು ನಾಡು ರೇಖಾಗ್ಯಮು (ಪಾ)
ಪ8. ನಾಡು ಜೀವನಮು ನಾಡು ಯೋವನಮು (ಪಾ)
ಪ9. ಅಗಮ ಸಾರಮು ಅಸುರ ದುರಮು (ಪಾ)
ಪ10. ಮುಕ್ತಾ(ಕಾ)ಧಾರಮು ಮುತ್ಯಾಲ ಹಾರಮು (ಪಾ)
ಪ11. ದೇ(ರಾ)ದಿ ದೇವಮು ದುರ್ಜ(ನಾ)ಭಾರಮು (ಪಾ)
ಪ12. ಪರಮೇನ ಬ್ರಹ್ಮಮು ಪಾ(ಪೇ)ಡ ಸಿಮ್‌ಹಮು (ಪಾ)

চ১৩. ইদি নিৰ্বিকল্পমু ঈশ্বৰ জন্মমু (পা)

চ১৪. ইদি স(ৰোঁ)নতমু ইদি মা(য়া)তীতমু (পা)

চ১৫. সাগৰ গুপ্তমু অগাৰা(জা)প্তমু (পা)

Bengali

প. পাহি কল্যাণ রাম পাবন গুণ রাম

চ১. না জী(বা)ধারমু না শু(ভা)কারমু (পা)

চ২. না নোমু ফলমু না মেনু বলমু (মা)

চ৩. না বংশ ধনমু না(দৈ)দো-তনমু (পা)

চ৪. না চি(তা)নন্দমু না সুখ কন্দমু (পা)

চ৫. নাদু সন্তোষমু না মুদু বেষমু (পা)

চ৬. না মনো-হরমু নাদু শৃঙ্গারমু (পা)

চ৭. না-পালি ভাগ্যমু নাদু বৈরাগ্যমু (পা)

চ৮. নাদু জীবনমু নাদু যৌবনমু (পা)

চ৯. আগম সারমু অসুর দূরমু (পা)

চ১০. মুল্লো(কা)ধারমু মুজ্জাল হারমু (পা)

চ১১. দে(বা)দি দৈবমু দুৰ্জ(না)ভাবমু (পা)

চ১২. পরমৈন ব্রহ্মমু পা(পে)ভ সিম্হমু (পা)

চ১৩. ইদি নিৰ্বিকল্পমু ঈশ্বৰ জন্মমু (পা)

চ১৪. ইদি স(ৰোঁ)নতমু ইদি মা(য়া)তীতমু (পা)

চ১৫. সাগর গুপ্তমু অগরা(জা)প্তমু (পা)

Gujarati

પ. પાહિ કલ્યાણ રામ પાવન ગુણ રામ

ચ૧. ના જી(વા)ધારમુ ના શુ(ભા)કારમુ (પા)

ચ૨. ના નોમુ ફલમુ ના મેનુ બલમુ (મા)

ચ૩. ના વંશ ધનમુ ના(દૈ)દો-તનમુ (પા)

ચ૪. ના ચિ(તા)નન્દમુ ના સુખ કન્દમુ (પા)

ଧ୩. ନାଢ଼ୁ ସନ୍ତୋଷମୁ ନା ମୁଢ଼ୁ ଦେଷମୁ (ପା)
 ଧ୩. ନା ମନୋ-ହରମୁ ନାଢ଼ୁ ଶୃଙ୍ଗାରମୁ (ପା)
 ଧ୩. ନା-ପାଲି ଭାବ୍ୟମୁ ନାଢ଼ୁ ଦୈରାବ୍ୟମୁ (ପା)
 ଧ୩. ନାଢ଼ୁ ଗ୍ରହଣମୁ ନାଢ଼ୁ ଧୌବଣମୁ (ପା)
 ଧ୩. ଆଗମ ସାରମୁ ଅସୁର ହରମୁ (ପା)
 ଧ୩୦. ମୁଲୋ(କା)ଧାରମୁ ମୁତ୍ୟାଳ ଧାରମୁ (ପା)
 ଧ୩୧. ଝି(ବା)ଢ଼ି ଝି(ବା)ମୁ ହୁର୍ଜ(ନା)ଭାବମୁ (ପା)
 ଧ୩୨. ପରମେନ ଗ୍ରହମୁ ପା(ପେ)ଭା ସିନ୍ଧୁମୁ (ପା)
 ଧ୩୩. ଝି(ବା) ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟମୁ ଝି(ବା) ଗ୍ରହମୁ (ପା)
 ଧ୩୪. ଝି(ବା) ସ(ର୍ବ)ଜ୍ଞତମୁ ଝି(ବା) ମା(ଧା)ତୀତମୁ (ପା)
 ଧ୩୫. ସାଗର ଗୁପ୍ତମୁ ତ୍ୟାଗରା(ଗ)ପ୍ତମୁ (ପା)

Oriya

ପ୦ ପାହି କଲ୍ୟାଣ ରାମ ପାଞ୍ଚନ ଗୁଣ ରାମ
 ପ୧. ନା ଜୀ(ହା)ଧାରମୁ ନା ଶୁଭା(କାର)ମୁ (ପା)
 ପ୨. ନା ନୋମୁ ଫଳମୁ ନା ମେନୁ ବଳମୁ (ମା)
 ପ୩. ନା ଶୃଙ୍ଗ ଧନମୁ ନା(ଦେ)ଦୋ-ତନମୁ (ପା)
 ପ୪. ନା ଚି(ତ୍ତା)ନନ୍ଦମୁ ନା ସୁଖ କନ୍ଦମୁ (ପା)
 ପ୫. ନାଦୁ ସନ୍ତୋଷମୁ ନା ମୁଦୁ ଶେଷମୁ (ପା)
 ପ୬. ନା ମନୋ-ହରମୁ ନାଦୁ ଶୃଙ୍ଗାରମୁ (ପା)
 ପ୭. ନା-ପାଲି ଭାବ୍ୟମୁ ନାଦୁ ଦୈରାବ୍ୟମୁ (ପା)
 ପ୮. ନାଦୁ ଜୀଞ୍ଜନମୁ ନାଦୁ ଯୌଞ୍ଜନମୁ (ପା)
 ପ୯. ଆଗମ ସାରମୁ ଅସୁର ଦୁରମୁ (ପା)
 ପ୧୦. ମୁଲୋ(କା)ଧାରମୁ ମୁତ୍ୟାଳ ହାରମୁ (ପା)
 ପ୧୧. ଦେ(ହା)ଦି ଦୈଷ୍ଟମୁ ଦୁର୍ଜ(ନା)ଭାଷମୁ (ପା)
 ପ୧୨. ପରମେନ ବ୍ରହ୍ମମୁ ପା(ପେ)ଭା ସିନ୍ଧୁମୁ (ପା)
 ପ୧୩. ଇଦି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟମୁ ଇଶ୍ଵର ଜନ୍ମମୁ (ପା)
 ପ୧୪. ଇଦି ସ(ର୍ବୋ)ନ୍ନତମୁ ଇଦି ମା(ଧା)ତୀତମୁ (ପା)
 ପ୧୫. ସାଗର ଗୁପ୍ତମୁ ତ୍ୟାଗରା(ଗ)ପ୍ତମୁ (ପା)

Punjabi

- ਪ. ਪਾਹਿ ਕਲਯਾਣ ਰਾਮ ਪਾਵਨ ਗੁਣ ਰਾਮ
- ਚ੧. ਨਾ ਜੀ(ਵਾ)ਧਾਰਮੁ ਨਾ ਸੁ(ਭਾ)ਕਾਰਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੨. ਨਾ ਨੇਮੁ ਫਲਮੁ ਨਾ ਮੇਨੁ ਬਲਮੁ (ਮਾ)
- ਚ੩. ਨਾ ਵੰਸ਼ ਧਨਮੁ ਨਾ(ਦੈ)ਦੋ-ਤਨਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੪. ਨਾ ਚਿ(ਤਤਾ)ਨਨਦਮੁ ਨਾ ਸੁਖ ਕਨਦਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੫. ਨਾਦੁ ਸਨਤੋਸ਼ਮੁ ਨਾ ਮੁੱਦੁ ਵੇਸ਼ਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੬. ਨਾ ਮਨੋ-ਹਰਮੁ ਨਾਦੁ ਸ਼ਿਕਾਰਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੭. ਨਾ-ਪਾਲਿ ਭਾਰਜਮੁ ਨਾਦੁ ਵੈਰਾਗਜਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੮. ਨਾਦੁ ਜੀਵਨਮੁ ਨਾਦੁ ਯੋਵਨਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੯. ਆਗਮ ਸਾਰਮੁ ਅਸੁਰ ਦੂਰਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੦. ਮੁੱਲੋ(ਕਾ)ਧਾਰਮੁ ਮੁਤਜਾਲ ਹਾਰਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੧. ਦੇ(ਵਾ)ਦਿ ਦੇਵਮੁ ਦੁਰਜ(ਨਾ)ਭਾਵਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੨. ਪਰਮੈਨ ਬ੍ਰਹਮਮੁ ਪਾ(ਪੇ)ਭ ਸਿਮ੍ਰਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੩. ਇਦਿ ਨਿਰ੍ਵਿਕਲਪਮੁ ਈਸ਼੍ਵਰ ਜਨਮਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੪. ਇਦਿ ਸ(ਰੂ)ਨਨਤਮੁ ਇਦਿ ਮਾ(ਯਾ)ਤੀਤਮੁ (ਪਾ)
- ਚ੧੫. ਸਾਰਗ ਗੁਪਤਮੁ ਤਜਾਗਰਾ(ਜਾ)ਪਤਮੁ (ਪਾ)